

# MARINE HORA MUNDI 5557

## MODE D'EMPLOI

Vous possédez à présent une Breguet MARINE HORA MUNDI 5557 et nous vous en félicitons. Pièce horlogère d'exception, elle arbore un style résolument moderne, alliant élégance et sportivité, et dont l'univers marin constitue une véritable invitation au voyage à travers le temps. Nous vous souhaitons la bienvenue à bord.

Afin d'assurer une parfaite prise en main de votre Breguet MARINE HORA MUNDI 5557, nous vous recommandons de prendre connaissance des instructions contenues dans ce mode d'emploi.

Montre «MARINE HORA MUNDI», fuseau horaire instantané à mémoire avec date, indications jour/nuit et ville synchronisées, remontage automatique, étanche jusqu'à 10 bar (100 m)

### Lecture des fuseaux horaires

Cette montre permet de mémoriser deux heures de localités différentes (ou identiques), mais seul un des deux fuseaux est affiché sur l'aiguillage principal. L'heure affichée correspond donc à la localité figurant sur le disque des villes qui apparaît dans le guichet situé à 6 heures. L'aiguille d'affichage jour/nuit indique si la ville du fuseau horaire sélectionnée est dans le jour ou la nuit.



#### Affichage

Indicateur de la date

Indication jour/nuit

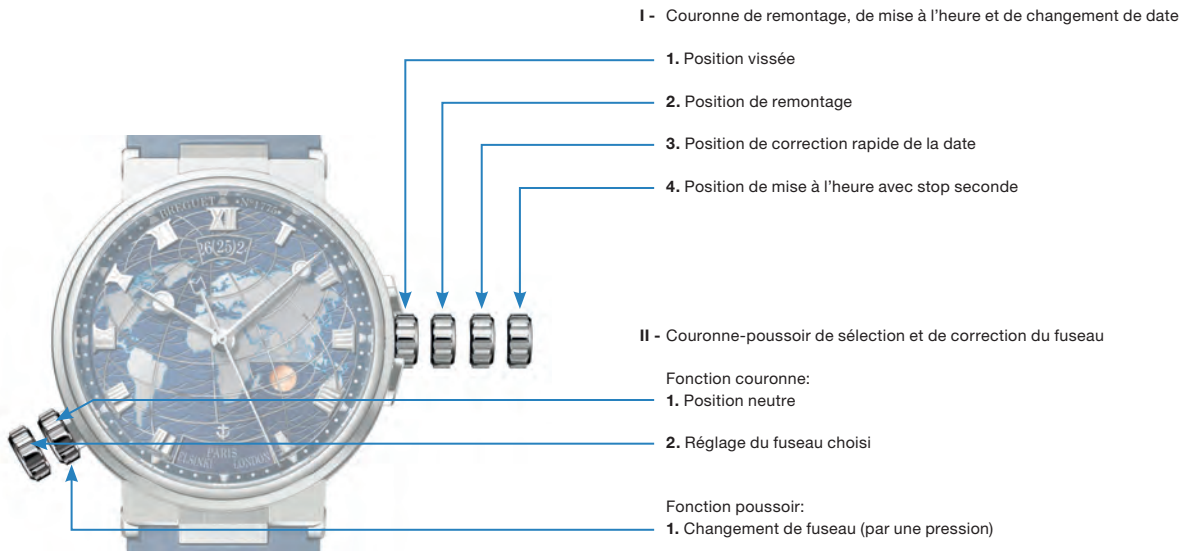
Indication de la ville sélectionnée

## Heure standard

Heure légale pour chaque pays, déterminée par la loi locale et basée sur le partage théorique de la surface de la Terre en 24 zones de 15 degrés de longitude chacune avec certaines déviations dues aux frontières ou aux décisions des autorités.



## Couronnes, poussoir et leurs fonctions



## Mise en marche de la montre

La montre MARINE 5557 est une montre mécanique à remontage automatique. Lors de la mise en marche de la montre, il est recommandé de remonter la montre manuellement sur une partie de sa réserve, le système de remontage automatique complètera la réserve de marche lors du porté de la montre.

Dévisser la couronne **I** en la tournant vers le bas (🕒) jusqu'à ce qu'elle se mette en position **2**. Cette position permet de remonter manuellement le mouvement. Avant toute manipulation, si la montre est arrêtée, effectuer un remontage de 40 à 45 tours de couronne vers le haut (🕒). Puis exercer une pression sur la couronne et la revisser en position **1** en tournant vers le haut (🕒). Ensuite, la montre portée au poignet se remonte et atteint son autonomie complète automatiquement. Non portée, après un armage complet, elle s'arrêtera après 55 heures environ.



Cette montre est garantie étanche jusqu'à 10 bar (100 m), à condition que la couronne **I** soit en position **1** (vissée) et que la couronne-poussoir **II** soit en position **1**.





### Correction rapide de la date

Dévisser la couronne **1** en la tournant vers le bas (🕒).  
Tirer la couronne en position **3** et la tourner vers le haut (🕒) pour avancer jusqu'à la date voulue ou vers le bas (🕒) pour reculer jusqu'à la date voulue. Puis repousser la couronne en position **2**. Maintenir la pression sur la couronne et la revisser en position **1** en tournant vers le haut (🕒).





## Réglage de la montre sur le fuseau horaire synchronisé

Appuyer sur la couronne-poussoir **II** de manière à ne pas rester sur la ville «référence», puis tirer la couronne-poussoir **II** en position **2** et tourner la couronne-poussoir **II** dans un sens ou dans l'autre jusqu'à ce que la ville désirée (ou, à défaut, la ville située sur le même fuseau horaire que celle désirée) apparaisse dans le guichet à 6 heures, repousser la couronne-poussoir **II** en position **1**.

Si l'opération «Mise à l'heure» a préalablement été effectuée, les données affichées pour le second fuseau sont exactes.

## Remarques

**Aucune opération n'est autorisée sur la couronne-poussoir II lorsque la couronne I est en position 3 (changement de la date).**

**Changer de sens de rotation lorsque la couronne-poussoir II est en position 2 et qu'une flèche apparaît sur le disque des villes dans le guichet à 6 heures.**



## Changement de fuseau horaire

Couronne-poussoir **II** en position **1**. Pour passer d'un fuseau à l'autre (après un changement de fuseau horaire lors d'un voyage par exemple), presser sur la couronne-poussoir **II**.



# MARINE HORA MUNDI 5557

## INSTRUCTIONS FOR USE

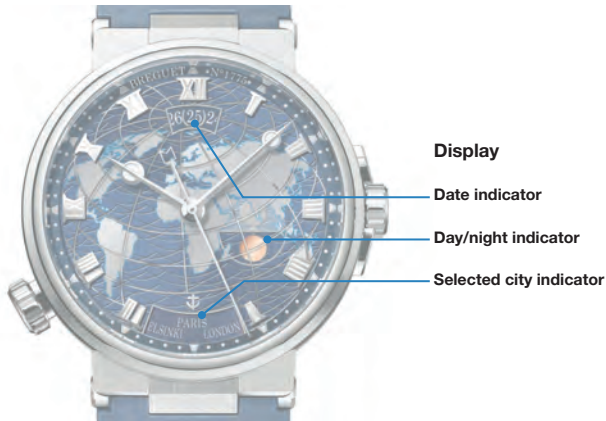
Congratulations, you are now the owner of a Breguet MARINE HORA MUNDI 5557. An exceptional timepiece, it has a resolutely modern style, combining elegance and sportiness, and its marine universe is a real invitation to travel across time. We welcome you on board.

To ensure you will get the most of your Breguet MARINE HORA MUNDI 5557, we recommend you take the time to read these instructions.

**“MARINE HORA MUNDI” watch, instant time-zone with memory, synchronised date, day/night and city indications, self-winding, water-resistant to 10 bar (100 m)**

### Reading the time zones

This watch can memorize two times in different places (or in the same place), but only one of the two time zones is displayed by the main hand. This indicates the time in the city shown on the cities disc in the window at 6 o'clock. The indicator hand shows whether it is day or night in that city.



## Standard time

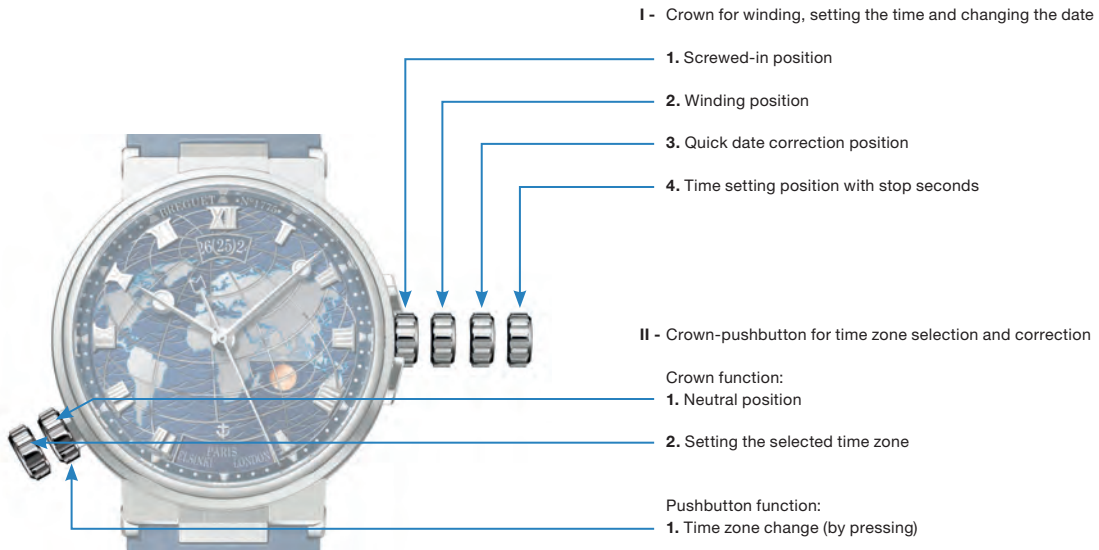
A country's official time, according to local laws and based on the conventional division of the world into 24 time zones, each 15° in longitude. In some areas, the division between some zones deviates from the meridian, in order to take account of national borders.

English



## Crowns, pushbutton and their functions

English



## Starting the watch

The MARINE 5557 is a self-winding mechanical watch. When first starting your watch, we recommend winding the watch manually to reach a certain portion of the reserve, and then the self-winding system will complete the power reserve while you are wearing the watch.

Unscrew crown I by turning it downwards (👇) until it moves into position 2. This position makes it possible to manually wind the movement. Before manipulating the watch, if it is stopped, wind the crown 40-45 times by turning the crown upwards (👆). Then apply pressure on the crown and screw it back into position 1 by turning it upwards (👆). Then, the watch worn on the wrist winds up and reaches its full autonomy automatically. When unworn, following a complete winding, the watch will stop after about 55 hours.



This watch is guaranteed to be water-resistant to 10 bar (100 m), provided that crown I is in position 1 (screwed) and crown-pushbutton II is in position 1.





## Setting the time

First, pull the crown-pushbutton **II** into position **2**. Then turn it in either direction until the window at 6 o'clock displays the city you are in or the city you have chosen (or, failing that, the city representing the time zone you are in or the time zone you have chosen). Then push the crown-pushbutton back into position **1**.

Unscrew crown **I** by turning it downwards (⌚), then pull it into position **4** so as to stop the seconds hand when it reaches 12 o'clock, then turn the crown upwards (⌚) to advance the hands until the date changes at midnight. Then set the watch to the time corresponding to the time zone of the city displayed by advancing the hands. To set a precise time, ensure that the final rotation is conducted in the clockwise direction. Then push the crown into position **2**, maintain the pressure on the crown and screw it back into position **1** by turning it upwards (⌚).

### Quick date correction

Unscrew crown I by turning it downwards (⌚). Pull the crown out to position 3 and turn it upwards (⌚) to advance to the desired date or downwards (⌚) to move backwards to the desired date. Then push the crown to position 2. Maintain the pressure on the crown and screw it back into position 1 by turning it upwards (⌚).







### Setting the watch to the synchronised time zone

Press the crown-pushbutton **II** to move away from the reference city, then pull it into position **2** and turn it in either direction until the window at 6 o'clock displays the city you are in or the city you have chosen (or, failing that, the city representing the time zone you are in or the time zone you have chosen). Then push the crown-pushbutton back into position **1**.

If the "Setting the time" operation has already been carried out, the indications for the second time zone are correct.

#### Note

**Do not activate the crown-pushbutton **II** when the crown **I** is in position **3** (setting the date).**

**When turning the crown-pushbutton **II** in position **2**, if an arrow appears on the cities disc in the window at 6 o'clock, change the turning direction.**

## Changing the time zone

Crown-pushbutton **II** in position **1**. To change from one time zone to another (when travelling across time zones, for example), press the crown-pushbutton **II**.



# MARINE HORA MUNDI 5557

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Willkommen an Bord! Wir gratulieren Ihnen zum Besitz Ihrer Breguet MARINE HORA MUNDI 5557. Dieser außergewöhnliche Zeitmesser überzeugt mit einer modernen Optik, die gekonnt Eleganz und Sportlichkeit vereint. Dabei interpretiert dieses einzigartige Modell maritime Symbole neu und lädt zu einer Reise durch die Zeit ein.

Wir empfehlen Ihnen, diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen, um Ihre Breguet MARINE HORA MUNDI 5557 richtig einstellen und optimal bedienen zu können.  
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer Breguet!

---

*Français*

---

*English*

---

*Deutsch*

---

*Italiano*

---

*Español*

---

*Русский*

---

日本語

---

简体中文

---

繁體中文

**Modell „MARINE HORA MUNDI“, Zeitzonenanzeige mit augenblicklichem Sprung mit Speicherfunktion und synchronisierter Anzeige von Datum, Tag/Nacht und Referenzstadt, Automatikaufzug, Wasserdicht bis 10 bar (100 M)**

Deutsch

### **AbleSEN der Zeitzonen**

Diese Uhr bietet die Möglichkeit, zwei Zeiten verschiedener (oder gleicher) Referenzstädte zu speichern, wobei jedoch nur eine der beiden Zeitzonen mit den Hauptzeigern angezeigt wird. Dabei entspricht die angezeigte Zeit der Uhrzeit der auf der Stadtescheibe im Fenster bei 6 Uhr angezeigten Referenzstadt. Der Tag/Nacht-Zeiger gibt an, ob in der gewählten Referenzstadt Tag oder Nacht herrscht.



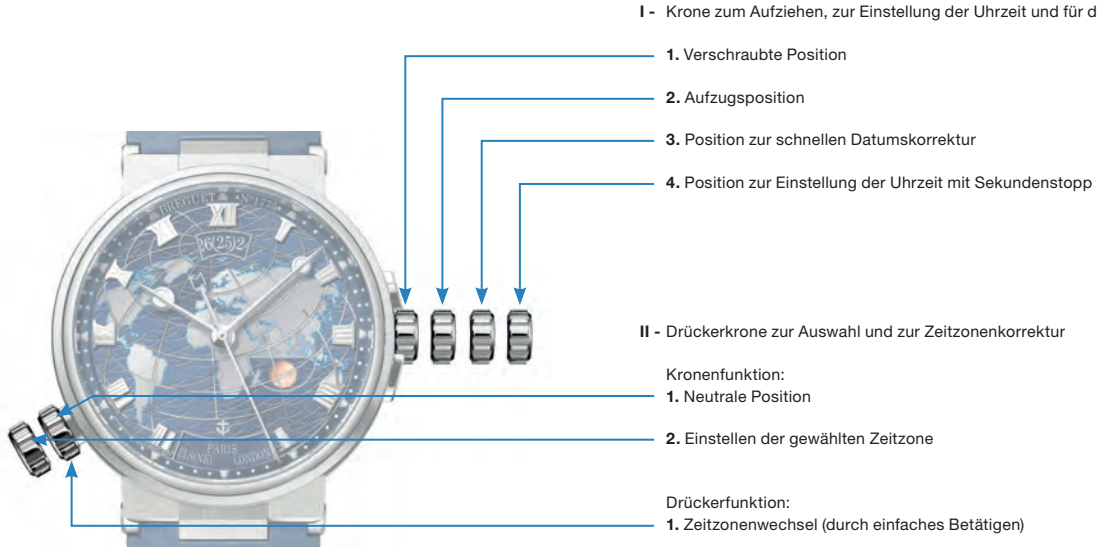
## Normalzeit

Die Normalzeit jedes Landes wird von der örtlichen Gesetzgebung festgelegt und basiert, unter Einbezug gewisser durch Grenzen bedingter Voraussetzungen auf der theoretischen Unterteilung der Erde in 24 Zonen von je 15 Längengraden.



## Kronen, Drücker und die entsprechenden Funktionen

Deutsch



## Inbetriebnahme der Uhr

Die Uhr MARINE 5557 ist eine mechanische Uhr mit Automatikaufzug. Bei der Inbetriebnahme der Uhr wird empfohlen, einen Teil der Gangreserve von Hand aufzuziehen, den Rest übernimmt dann das automatische Aufzugssystem, wenn die Uhr getragen wird.

Die Krone **I** nach unten drehen und damit losschrauben (🔩) bis sie in Position **2** ist. In dieser Position **2** kann das Uhrwerk von Hand aufgezogen werden. Wenn die Uhr steht, muss die Krone vor jeglicher Bedienung mit 40 bis 45 Umdrehungen nach oben (🔩) aufgezogen werden. Dann die Krone gedrückt halten und sie nach oben drehen, bis sie wieder in Position **1** festgeschraubt ist (🔩). Am Handgelenk wird die Uhr dann automatisch aufgezogen und erreicht ihre vollständige Autonomie. Wenn eine voll aufgezugene Uhr nicht getragen wird, bleibt sie nach ca. 55 Stunden stehen.

⚠ Diese Uhr ist garantiert wasserdicht bis 10 bar (100 m), vorausgesetzt die Krone **I** ist in Position **1** (festgeschraubt) und die Drückerkrone **II** in Position **1**.





## Einstellen der Uhrzeit

Zuerst die Drückerkrone **II** in die Position **2** ziehen und dann in eine beliebige Richtung drehen, bis im Fenster bei 6 Uhr die Stadt, in der man sich befindet, bzw. die Referenzstadt in der gleichen Zeitzone oder in der gewünschten Zeitzone erscheint. Drückerkrone **II** in die Position **1** zurück drücken.

Die Krone **I** nach unten drehen (🕒) und damit rausdrehen, dann die Krone in Position **4** ziehen, um den Sekundenzeiger in dem Moment zu stoppen, in dem er 12 Uhr erreicht. Dann die Krone nach oben drehen (🕒) und so die Zeiger bis zum Datumswechsel um Mitternacht vorrücken. Anschließend die Uhr durch Vorstellen in der Zeitzone der Stadt einstellen, die angezeigt wird. Zur präzisen Einstellung der Uhrzeit ist darauf zu achten, dass die Uhr zuletzt im Uhrzeigersinn bedient wurde. Dann die Krone wieder in Position **2** drücken, eingedrückt halten und nach oben (🕒) drehen, um sie wieder in Position **1** festzuschrauben.



## Schnelle Datumskorrektur

Die Krone I durch Drehen nach unten (↻) entschrauben. Die Krone in Position 3 ziehen und nach oben (↻) drehen, um bis zum gewünschten Datum vorzugehen, oder nach unten (↻) drehen, um bis zum gewünschten Datum zurückzugehen. Danach die Krone wieder in Position 2 zurück drücken. Die Krone gedrückt halten und sie in Position 1 durch Drehen nach oben (↻) wieder festschrauben.

Deutsch





## Einstellen der Uhr auf die synchronisierte Zeitzone

Drückerkrone II drücken, um die Referenzstadt zu ändern, und dann in die Position 2 ziehen und in eine beliebige Richtung drehen, bis im Fenster bei 6 Uhr die gewünschte Stadt bzw. die Referenzstadt in der gleichen Zeitzone wie die gewünschte Stadt erscheint. Drückerkrone II in die Position 1 zurück drücken.

Wenn im vorherigen Schritt die „Zeiteinstellung“ durchgeführt worden ist, stimmt die für die zweite Zeitzone angezeigte Uhrzeit.

## Anmerkungen

Die Drückerkrone II darf nicht betätigt werden, wenn sich die Krone I in der Position 3 (Schnelleinstellung des Datums) befindet.

Drehrichtung ändern, wenn sich die Drückerkrone II in der Position 2 befindet und auf der Städtescheibe im Fenster bei 6 Uhr ein Pfeil erscheint.

## Ändern der Zeitzone

Drückerkrone II in der Position 1. Um von einer Zeitzone zu einer anderen zu wechseln (zum Beispiel nach einer Änderung der Zeitzone auf einer Reise) die Drückerkrone II drücken.

Deutsch



# MARINE HORA MUNDI 5557

## ISTRUZIONI D'USO

Siete ora in possesso di un orologio Breguet MARINE HORA MUNDI 5557, congratulazioni. Questo eccezionale segnatempo si caratterizza per uno stile decisamente moderno, che unisce eleganza e sportività. Il suo universo marino è un autentico invito a viaggiare nel tempo. Benvenuti a bordo.

Per ottenere una perfetta familiarità con il vostro Breguet MARINE HORA MUNDI 5557, consigliamo di prendere visione delle istruzioni per l'uso qui riportate.

---

*Français*

---

*English*

---

*Deutsch*

---

*Italiano*

---

*Español*

---

*Русский*

---

日本語

---

简体中文

---

繁體中文

Orologio «MARINE HORA MUNDI», fuso orario istantaneo con memoria, data, indicazione giorno/notte e città sincronizzate, a carica automatica, impermeabile fino a 10 bar (100 m)

Italiano



#### Quadrante

Indicatore della data

Indicazione giorno/notte

Indicazione della città selezionata

#### Letture dei fusi orari

Quest'orologio permette di memorizzare le ore di due località diverse (o identiche), ma uno solo dei due fusi orari appare sulle sfere principali. L'ora visualizzata corrisponde dunque alla località che figura sul disco delle città che compare nella finestra situata a ore 6. La lancetta di indicazione giorno/notte informa se è giorno o notte nella città del fuso orario selezionato.

# Ora standard

Ora legale di ogni Paese, determinata dalla legge locale e basata sulla divisione teorica della superficie terrestre in 24 zone, ciascuna delle quali misura 15 gradi di longitudine, con alcune deviazioni dovute alle frontiere o alle decisioni delle autorità.



## Corone, pulsante e relative funzioni

Italiano



## Messa in funzione dell'orologio

Il MARINE 5557 è un orologio meccanico a ricarica automatica. Quando si mette in funzione l'orologio, è opportuno caricarlo manualmente per una parte della riserva di carica, poi il sistema di ricarica automatica provvederà a completare la riserva nel momento in cui l'orologio viene indossato.

Svitare la corona **I** girandola verso il basso (🕒) finché non arriva in posizione **2**. Questa posizione consente di ricaricare manualmente il movimento. Se l'orologio è fermo, prima di effettuare qualsiasi operazione procedere alla ricarica facendo completare alla corona 40-45 giri verso l'alto (🕒). Quindi esercitare una pressione sulla corona e riportarla in posizione **1** girandola verso l'alto (🕒). In seguito, l'orologio indossato al polso si ricarica e raggiunge automaticamente la completa autonomia. Se non viene indossato, dopo una ricarica completa l'orologio si ferma dopo circa 55 ore.



Quest'orologio ha una garanzia di impermeabilità fino a 10 bar (100 m) di profondità, a patto che la corona **I** sia in posizione **1** (avvitata) e che la coronapulsante **II** sia in posizione **1**.







## Regolazione dell'ora

Innanzitutto, estrarre la corona-pulsante **II** in posizione **2**. Quindi ruotare la corona-pulsante **II** in un senso o nell'altro finché la città in cui ci si trova o che abbiamo scelto (oppure la città situata sullo stesso fuso orario di quella in cui ci si trova o che abbiamo scelto) compare nella finestra a ore 6. Poi spingere la corona-pulsante **II** in posizione **1**.

Svitare la corona **I** girandola verso il basso (🕒), poi estrarla in posizione **4** per bloccare la lancetta dei secondi nel momento in cui raggiunge le ore 12; quindi girare la corona verso l'alto (🕒) per far avanzare le lancette fino al cambio data, a mezzanotte. In seguito, regolare l'orologio sull'ora corrispondente al fuso orario della città indicata facendo avanzare le lancette. Per una regolazione precisa dell'ora, accertarsi che l'ultima impostazione sia stata effettuata in senso orario. Quindi spingere la corona in posizione **2**, continuare a esercitare pressione sulla corona e riportarla in posizione **1** girandola verso l'alto (🕒).

## Regolazione rapida della data

Svitare la corona I girandola verso il basso (🌀). Estrarla in posizione 3 e girarla verso l'alto (🌀) per avanzare fino alla data desiderata o verso il basso (🌀) per arretrare fino alla data desiderata. Quindi spingere la corona in posizione 2. Continuare a esercitare pressione sulla corona e riportarla in posizione 1 girandola verso l'alto (🌀).





## Regolazione dell'orologio sul fuso orario sincronizzato

Premere la corona-pulsante **II** in modo da non rimanere sulla città «riferimento», quindi estrarre la corona-pulsante **II** in posizione **2** e ruotare la corona-pulsante **II** in un senso o nell'altro finché la città desiderata (oppure la città situata sullo stesso fuso orario di quella desiderata) compare nella finestra a ore 6. Poi spingere la corona-pulsante **II** in posizione **1**.

Se l'operazione «Regolazione dell'ora» è stata precedentemente effettuata, i dati visualizzati per il secondo fuso orario sono esatti.

### Note

**Non è possibile effettuare alcuna operazione sulla corona-pulsante **II** quando la corona **I** è in posizione **3** (cambio della data).**

**Cambiare il senso di rotazione quando la corona-pulsante **II** è in posizione **2** e appare una freccia sul disco delle città nella finestra a ore 6.**

## Cambiamento di fuso orario

Corona-pulsante **II** in posizione **1**. Per passare da un fuso all'altro (ad esempio, dopo un cambiamento di fuso orario durante un viaggio), premere sulla corona-pulsante **II**.



# MARINE HORA MUNDI 5557

## INSTRUCCIONES DE USO

Usted posee actualmente un Breguet MARINE HORA MUNDI 5557: le damos la enhorabuena. Pieza relojera excepcional, que luce un estilo firmemente moderno, combinando elegancia y espíritu deportivo, y cuyo universo marino constituye una auténtica invitación a viajar a través del tiempo. Bienvenido a bordo.

Con el fin de garantizar un funcionamiento perfecto de su Breguet MARINE HORA MUNDI 5557, le recomendamos que consulte las presentes instrucciones.

---

*Français*

---

*English*

---

*Deutsch*

---

*Italiano*

---

*Español*

---

*Русский*

---

日本語

---

简体中文

---

繁體中文

Reloj «MARINE HORA MUNDI», automático, con huso horario instantáneo con memoria, calendario, indicaciones de día/noche y ciudad sincronizadas, estanqueidad hasta 10 bares (100 m)

### Lectura de los husos horarios

Este reloj puede memorizar dos horas de dos localidades diferentes (o idénticas), pero las agujas principales solo pueden indicar un huso horario a la vez. La hora indicada es la de la localidad que figura en el disco de las ciudades que aparece en la ventanilla situada a las 6 horas. La aguja del indicador día/noche informa de si en la ciudad del huso horario seleccionada es de día o de noche.



#### Visualización

Ventanilla de calendario

Indicador de día/noche

Indicación de la ciudad seleccionada

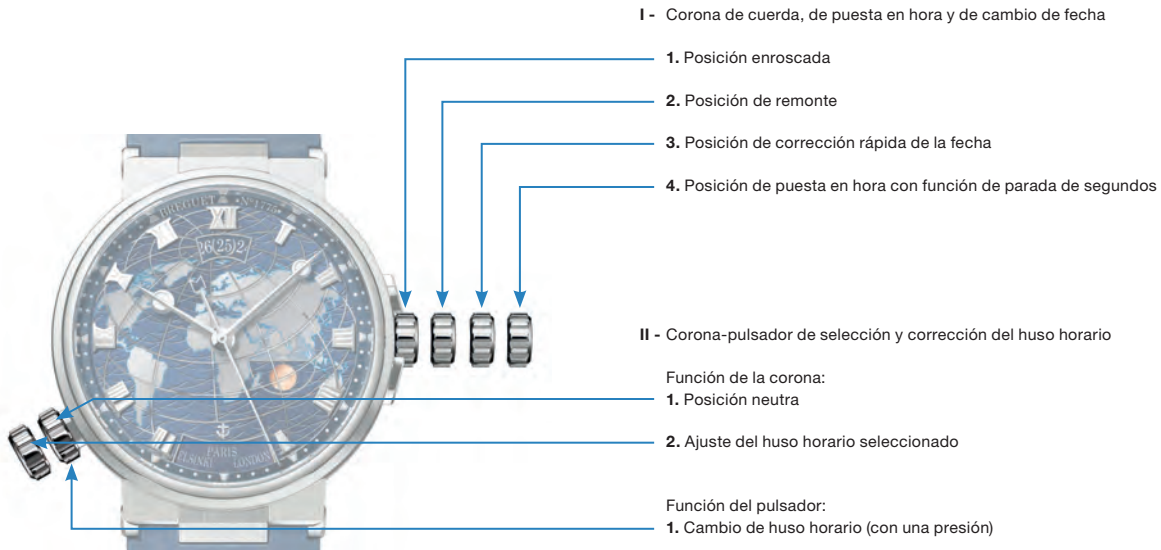
## Hora estándar

Hora oficial de cada país, determinada por la hora local y basada en la división teórica de la superficie terrestre en 24 zonas de 15 grados de longitud cada una, con algunas diferencias por motivo de fronteras o de decisiones de las autoridades.



## Coronas, pulsador y sus funciones

Español







### Puesta en marcha del reloj

El reloj MARINE 5557 es un reloj mecánico de cuerda automática. A la hora de poner en marcha el reloj, se recomienda dar cuerda al reloj manualmente como parte de su reserva de marcha: el sistema de armado automático completará la reserva de marcha mientras se lleve puesto el reloj.

Desenroscar la corona I girándola hacia abajo (⌚) hasta que se sitúe en la posición 2. Esta posición permite dar cuerda manualmente al movimiento. Antes de cualquier manipulación, si el reloj se ha detenido, darle cuerda dando de 40 a 45 vueltas la corona hacia arriba (⌚). Después, presionar la corona y volver a enroscarla en la posición 1 girándola hacia arriba (⌚). A continuación, el reloj puesto en la muñeca acumulará cuerda y alcanzará su autonomía completa automáticamente. Si no se lleva el reloj en la muñeca, tras un armado completo, el reloj se detendrá a las 55 horas aproximadamente.

⚠ La hermeticidad de este reloj está garantizada hasta 10 bar (100 m), a condición de que la corona I esté en la posición 1 (enroscada) y de que la coronapulsador II esté en la posición 1.



## Puesta en hora

En primer lugar, tirar de la corona-pulsador **II** hasta la posición **2**. A continuación, girar la corona-pulsador **II** en cualquiera de los dos sentidos hasta que la ciudad en la que uno se encuentra en ese momento o que ha seleccionado (o, en su defecto, la ciudad situada en el mismo huso horario de la ciudad en la que uno se encuentra o que ha seleccionado) aparezca en la ventanilla a las 6 horas. Seguidamente, colocar la corona-pulsador **II** de nuevo en la posición **1**.

Desenroscar la corona **I** girándola hacia abajo (🔻); después, llevarla a la posición **4** de manera que se detenga la aguja de los segundos en el momento en que alcance las 12; después, girar la corona hacia arriba (🔼) para adelantar las agujas hasta el cambio de fecha a medianoche. Acto seguido, ajustar el reloj a la hora correspondiente al huso horario de la ciudad indicada adelantando las agujas. Para una puesta en hora precisa, asegúrese de que la última manipulación se haya efectuado en sentido horario. Después, volver a presionar la corona en la posición **2**, mantener la presión sobre la corona y volver a enroscarla en la posición **1**, girándola hacia arriba (🔼).

## Corrección rápida de la fecha

Desenroscar la corona I girándola hacia abajo (🕒). Tirar de la corona hasta situarla en la posición 3 y girarla hacia arriba (🕒) para adelantar la fecha hasta el valor deseado o hacia abajo (🕒) para atrasarla hasta el valor deseado. A continuación, volver a presionar la corona en la posición 2. Mantener la presión sobre la corona y volver a enroscarla en la posición 1, girándola hacia arriba (🕒).





### Ajuste del reloj al huso horario sincronizado

Pulsar la corona-pulsador **II** para salir de la indicación de la ciudad de «referencia» y, a continuación, tirar de la corona-pulsador **II** hasta la posición **2** y girar la corona-pulsador **II** en cualquiera de ambos sentidos hasta que la ciudad deseada (o, en su defecto, la ciudad situada en el mismo huso horario que la ciudad deseada) aparezca en la ventanilla a las 6 horas. Tras ello, poner de nuevo la corona-pulsador **II** en la posición **1**.

Si se ha efectuado previamente la operación de «Puesta en hora», las indicaciones del segundo huso horario serán exactas.

### Observaciones

**No se permite realizar ninguna operación con la corona-pulsador **II** cuando la corona **I** está en la posición **3** (cambio de la fecha).**

**Cambiar el sentido de rotación cuando la corona-pulsador **II** está en la posición **2** y aparece una flecha en el disco de las ciudades en la ventanilla a las 6 horas.**

## Cambio de huso horario

Poner la corona-pulsador **II** en su posición **1**. Para pasar de un huso horario al otro (por ejemplo, después de atravesar un huso horario durante un viaje), pulsar la corona-pulsador **II**.



# MARINE HORA MUNDI 5557

## Руководство по эксплуатации

Мы поздравляем Вас с приобретением часов Breguet MARINE HORA MUNDI 5557! Это эксклюзивное произведение часового искусства отличается ярко выраженным современным стилем, соединяющим элегантность и спортивный дух. Демонстрируя свою принадлежность к миру мореплавания, часы приглашают отправиться в путешествие сквозь время. Добро пожаловать на борт!

Для того, чтобы Вы могли в полной мере воспользоваться всеми возможностями Ваших часов Breguet MARINE HORA MUNDI 5557, мы рекомендуем Вам ознакомиться с содержанием этого руководства по эксплуатации.

---

*Français*

---

*English*

---

*Deutsch*

---

*Italiano*

---

*Español*

**Русский**

---

日本語

---

简体中文

---

繁體中文

**Наручные часы «MARINE HORA MUNDI»:** мгновенное переключение часового пояса с памятью, синхронизация даты, указатели «день / ночь» и «город» (индикатор часового пояса), автоматический завод, водонепроницаемость до 10 бар (100 м)

### Считывание показателей времени в разных часовых поясах

Часы способны запомнить время в двух разных местах на планете (или в одном и том же месте), однако, основная стрелка показывает время только в одном часовом поясе. Это время в том городе, который указан на диске в апертуре, находящейся в положении «6 часов». При этом индикаторная стрелка С показывает, день или ночь сейчас в этом городе



Индикация

Индикатор даты

Индикатор день / ночь

Индикатор выбранного города

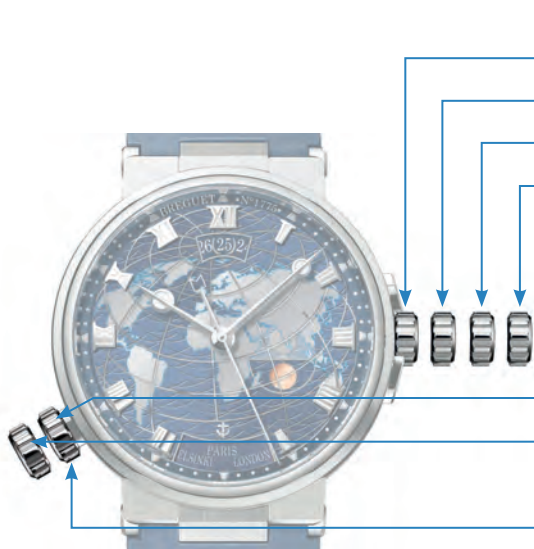
## Стандартное время

Это время, официально установленное для страны согласно положениям местного законодательства и в соответствии с общепринятым делением земного шара на 24 часовых пояса через каждые 15° долготы. В некоторых регионах деление на часовые пояса может отклоняться от меридианных линий с учетом национальных границ.





## Заводная головка, кнопки и их функции



I - Заводная головка для завода часов, установки времени и изменения даты

1. Зафиксированное положение
2. Положение завода
3. Положение быстрой коррекции даты
4. Положение установки времени с остановкой секундной стрелки

II - Заводная головка-кнопка выбора и коррекции часового пояса

Функция в качестве заводной головки:

1. Нейтральное положение
2. Установка времени выбранного часового пояса

Функция в качестве кнопки:

1. Изменение часового пояса (нажатием)



## Завод часов

Модель MARINE 5557 представляет собой механические часы с автоматическим подзаводом. Для запуска часов рекомендуется завести их вручную частично, после чего система автоматического подзавода постепенно увеличит запас хода, когда они будут носиться на руке.

Отвинтите головку **I** вращая ее вниз (⌚), пока она не перейдет в положение **2**. Это положение позволяет заводить часовой механизм вручную. Если часы остановились, прежде всего выполните 40-45 оборотов заводной головки вверх (⌚). Затем нажмите на заводную головку и закрутите ее, вращая вверх, чтобы привести ее в положение **1** (⌚). После этого в процессе ношения на руке часы будут автоматически подзаводиться до достижения предельной автономии. Если полностью заведенные часы не носить, они остановятся приблизительно через 55 часов.

⚠ Данные часы гарантируют водонепроницаемость до 10 бар (100 м) только при условии, что заводная головка **I** находится в положении **1** (положение фиксации), а заводная головка-кнопка **II** находится в положении **1**.



### Быстрая коррекция даты

Отвинтите заводную головку 1, вращая ее вниз (⌚). Вытяните заводную головку в положение 3 и вращайте ее вверх (⌚), чтобы передвинуть установленную дату к желаемой вперед, или вниз (⌚), чтобы передвинуть установленную дату к желаемой назад. Затем установите заводную головку обратно в положение 2. Нажмите на заводную головку и завинтите ее, вращая вверх (⌚), чтобы привести ее в положение 1.





## Синхронизирование часовых поясов

Чтобы изменить название города, нажмите на заводную головку II (на нажимную кнопку). Затем переведите ее в положение 2. Вращайте в любом направлении до тех пор, пока в апертуре, находящейся в положении «6 часов», не появится название того города, в котором Вы находитесь, или того города, который Вы выбрали (если Вам не удастся найти название нужного города, то остановитесь на городе, соответствующем выбранному Вами часовому поясу). Затем установите заводную головку II обратно в положение 1.

Если к этому моменту операция установки времени уже выполнена, то часы будут показывать правильное для второго часового пояса время.

### Внимание:

Не следует активировать заводную головку II (нажимную кнопку), если заводная головка I находится в положении 3 (установка времени).

Если при вращении заводной головки II (нажимной кнопки), находящейся в положении 2, на диске с названиями городов в апертуре у «6 часов» появится стрелка, измените направление вращения заводной головки.

## Смена часового пояса

Заводная головка II (нажимная кнопка) находится в положении 1.  
Для того чтобы перейти от одного часового пояса к другому (например, если Вы переезжаете из одного часового пояса в другой), нажмите на заводную головку II (на нажимную кнопку).



# マリーン オーラ・ムンディ 5557

## 取扱説明書

ブレゲ マリーン オーラ・ムンディ 5557をお買上げ頂きまして、誠にありがとうございます。このタイムピースは、エレガントでスポーティ、海の世界を美しくイメージさせるモダンなスタイルのタイムピースです。時を超えた旅の魅力をお届けすると共に、皆様をこの悠久の旅にお招きいたします。

ブレゲ マリーン オーラ・ムンディ 5557の機能を存分にお楽しみいただくため、この取扱説明書をご一読頂きますようお願い申し上げます。

[Français](#)

[English](#)

[Deutsch](#)

[Italiano](#)

[Español](#)

[Русский](#)

[日本語](#)

[简体中文](#)

[繁體中文](#)

マリーン オーラ・ムンディ ウォッチ、ワールドタイム(2つのタイムゾーンを記憶し、日付、昼夜、都市名を瞬時に連動して表示)、自動巻、10気圧(100m)防水

## タイムゾーンの読み取り

この時計は二つの異なるタイムゾーンの都市(または同じタイムゾーン)をメモリーさせることができますが、メインの針では一つのタイムゾーンだけが表示されます。表示される時刻は、6時位置の窓に現れる都市の時刻です。デイ/ナイト表示は、セレクトしたタイムゾーンの都市の時刻が昼か夜かを示します。



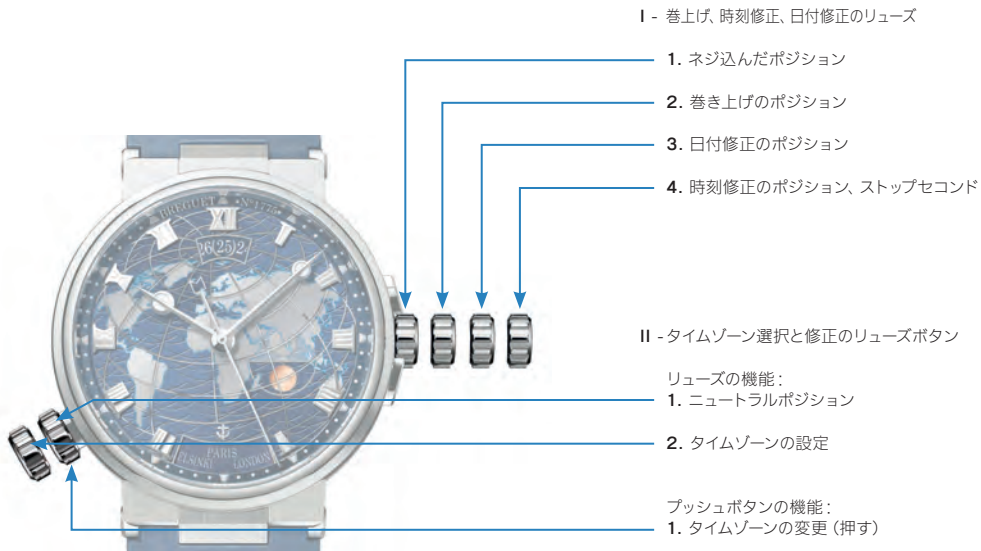


## 標準時

各国の公式な時刻は、世界を経度15度で区切った24の理論上のタイムゾーンとして国際的に取り決められています。地域によっては、国境線の都合により、タイムゾーンの境界線が子午線と一致しないことがあります。



## リューズ、ボタンとその機能



## 時計をスタートさせる

マリーン 5557は自動巻きの機械式時計です。ウォッチを最初に使う時は手で巻き上げてパワーリザーブを得、その後はウォッチを腕に着けることで自動巻きシステムにより自動的に巻き上げられます。

リューズIを反時計廻りに(🔴)ゆるめ、2のポジションにします。このポジションでムーブメントを手で巻き上げることができます。もしウォッチが止まっていた場合は、時計廻りに(🔴)リューズを40～45回ほど巻き上げます。それからリューズを押して時計廻りに(🔴)回し1のポジションに締めます。するとウォッチを腕につけた時、自動的に巻き上がります。最大に巻き上がってから約55時間動き続けます。



このウォッチの防水性は、リューズIがポジション1(ネジ込んだ位置)にあり、リューズボタンIIがポジション1にあるという条件で、10気圧(100m)まで保証されています。





## 時刻調整

まずリューズボタンIIをポジション2に引き出します。リューズボタンIIをどちらかに回し、居住都市または選んだ都市（または居住都市や選んだ都市と同じタイムゾーンの都市）が6時位置の窓に現れるまで回します。その後、リューズボタンIIをポジション1に戻します。

リューズIを下に向かって(4)回してゆるめます。それから秒針が12時に来た時にポジション4に引き出して秒針が止まるようにします。そしてリューズを上に向かって(4)回し、零時に日付が変わるまで針を進めます。それから、表示された都市のタイムゾーンの時刻まで針を進めて合わせます。正確な時刻合わせをするには、最後に時計回りに回しながら合わせます。それからリューズをポジション2に押し込み、押さえたまま上に向かって(4)回しながらポジション1まで押し込みます。

## 日付の修正

リューズIを下方向に(4)回しながらゆるめます。リューズをポジション3に引き出し、上に向かって(4)合わせたい日付に進めるか、下に向かって(4)回して戻りながら日付を合わせます。それからリューズをポジション2に押し込みます。リューズを押しのまま上に向かって(4)回しながらポジション1に押し込みます。





## セカンドタイムゾーンの設定

リューズボタンIIを押してセカンドタイムゾーンの都市にします。リューズボタンIIをポジション2に引き出します。リューズボタンIIをどちらかに回し、合わせたい都市（または合わせたい都市と同じタイムゾーンの都市）が6時位置の窓に現れるまで回します。リューズボタンIIをポジション1に押し込みます。

時刻合わせがすでに行われていたら、セカンドタイムゾーンには正確なデータが表示されます。

## ご注意

リューズIがポジション3（日付変更）にある時には、リューズボタンIIの操作はできません。

リューズボタンIIがポジション2にある時に、6時位置の都市名ディスクに矢印が現れたら、回す方向を変えてください。

## タイムゾーンの変更

リューズボタンIIがポジション1にあるタイムゾーンを変更する時（例えば旅行してタイムゾーンが変わった時）は、リューズボタンIIを押します。



# MARINE HORA MUNDI 5557腕表

## 使用说明书

恭喜您拥有了一枚宝玑航海系列MARINE HORA MUNDI 5557腕表。这枚超凡的时计杰作现代风格十足，兼具优雅与动感，令人徜徉在穿越时间的海洋世界之旅。欢迎您登上这艘时光游轮！

为了确保您能熟练使用您的宝玑航海系列MARINE HORA MUNDI 5557腕表，请您仔细阅读本说明书中的操作与使用建议。

[Français](#)

[English](#)

[Deutsch](#)

[Italiano](#)

[Español](#)

[Русский](#)

[日本語](#)

[简体中文](#)

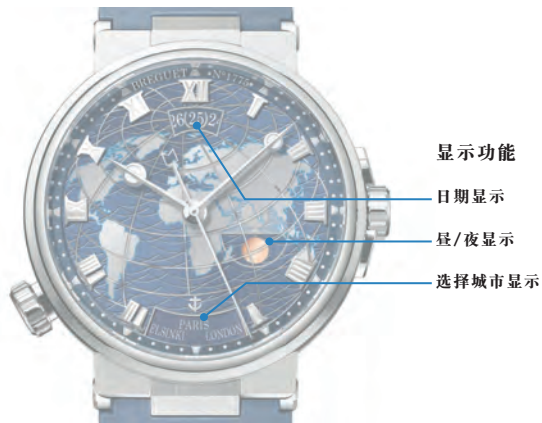
[繁體中文](#)



“MARINE HORA MUNDI”腕表，即时存储时区，日期、昼/夜和城市同步显示，自动上链 防水深度达10 bar（100米）

## 读取时区

本款腕表可以存储不同（或相同）地点的两个时间，但指针只会显示其中一个时区。因此，显示的时间与6点钟位置的窗口中显示的城市圆盘上的地点时间一致。昼/夜显示窗口显示所选时区城市处于白天还是夜晚。

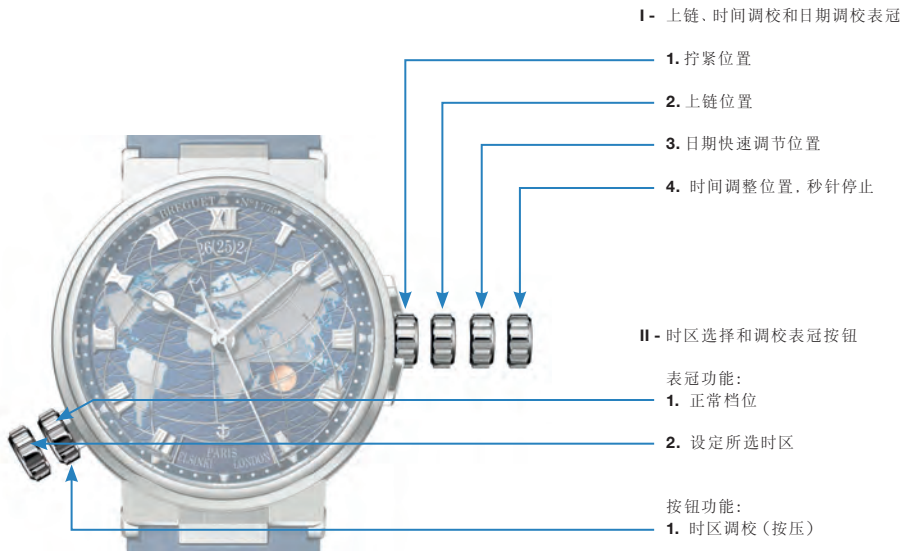


## 标准时间

每个国家的法定时间由当地的法律确定，确定依据是地球表面所划分的二十四个理论时区（每一时区占15度的经度），各区域由于划区边界或政府部门的决定不同而存在一定的偏差。






## 表冠、调校按钮及其功能





## 启动腕表

宝玑航海系列MARINE HORA MUNDI 5557腕表是一款自动上链机械腕表。尽管如此，当您第一次使用本腕表时，请您先以手动上链的方式为腕表上条，以储备一部分动力；等您佩戴腕表之后，其自动上链系统将自动补足动力储备。

朝下转动，拧松表冠**I** (  )直到表冠位于位置**2**。这个位置可以手动上发条。在进行任何操作之前，如果腕表为停走状态，应朝上转动表冠40到45圈为腕表上发条 (  )。然后按住表冠并将其向上转动重新拧紧至位置**1** (  )。然后，戴在手腕上的腕表会自动上条并进入自动走时状态。在不佩戴的情况下，腕表将在大约55个小时后停止走时。



在表冠**I**处于位置**1**（拧紧）以及表冠按钮**II**处于位置**1**的情况下，此款腕表防水性能可达10巴（100米）。

## 设置时间

首先，将表冠按钮II拉出至位置2。然后朝任一方向转动表冠按钮II，直至6点钟位置的窗口出现您所在或选择的城市（或者与您所在或选择的的城市位于同一时区的城市），将表冠按钮II推回至位置1。

朝下转动(⌚)松开表冠I，然后将其拉出至位置4，以便让秒针停止在12点位置上，然后朝上转动(⌚)表冠，使指针转动直到在午夜12点时日期发生变化。然后让指针向前移动，将腕表时间调校至所显示城市所在时区对应的时间。为了精确调校时间，请确保您最后一圈操作是朝顺时针方向进行。然后将表冠重新推至位置2，按住表冠并将其朝上转动(⌚)重新拧紧至位置1。



## 日期快速调整

再朝下转动(⌚)松开表冠**1**。将表冠拉出至位置**3**，然后将其朝上转动(⌚)，前进至所需日期或朝下转动(⌚)，后退至所需日期。然后再将表冠推回至位置**2**。按住表冠并将其朝上转动(⌚)，重新拧紧至位置**1**。



## 将腕表调整至同步时区

按压表冠按钮II离开“基准”城市的位置，然后拉出表冠按钮II至位置2，朝任一方向转动表冠按钮II，直至6点钟位置的窗口出现所需城市（或（如果没有）与所需城市位于同一时区的城市），将表冠按钮II推回至位置1。

如果事先已经做好“调校时间”步骤，那么第二时区显示的数据是准确的。



## 备注

表冠I位于位置3时（日期调校），不可对表冠按钮II进行任何操作。

表冠II位于位置2，并且6点钟位置的窗口中的城市圆盘上出现一个箭头时，请更改旋转方向。

## 调校时区

表冠按钮II在位置**1**。如需从一个时区换到另一个时区(例如旅途中时区改变),请按下表冠**II**。





# MARINE HORA MUNDI 5557腕錶

## 使用說明書

您現在擁有了一枚MARINE HORA MUNDI 5557腕錶，我們歡欣地恭賀您。這枚卓爾不凡的時計傑作結合了雅緻氣質與運動神采，展現絕然的現代風格；其海洋世界誠摯邀請您穿越時間，展開一場非凡之旅。歡迎您登上這艘時光郵輪！

為了確保您能完美掌握您這枚MARINE HORA MUNDI 5557腕錶，請您仔細參閱本說明書中的操作與使用建議。

[Français](#)

[English](#)

[Deutsch](#)

[Italiano](#)

[Español](#)

[Русский](#)

[日本語](#)

[简体中文](#)

[繁體中文](#)

「MARINE HORA MUNDI」腕錶，即時存儲時區，日期、晝/夜和城市同步顯示，自動上鍊

### 讀取時區

本款腕錶可以存儲不同（或相同）地點的兩個時間，但主開關只會顯示其中一個時區。因此，顯示的時間與六點鐘位置的視窗中所顯示的城市圓盤上的地點時間一致。晝/夜顯示指針顯示所選時區城市處於白天還是夜晚。

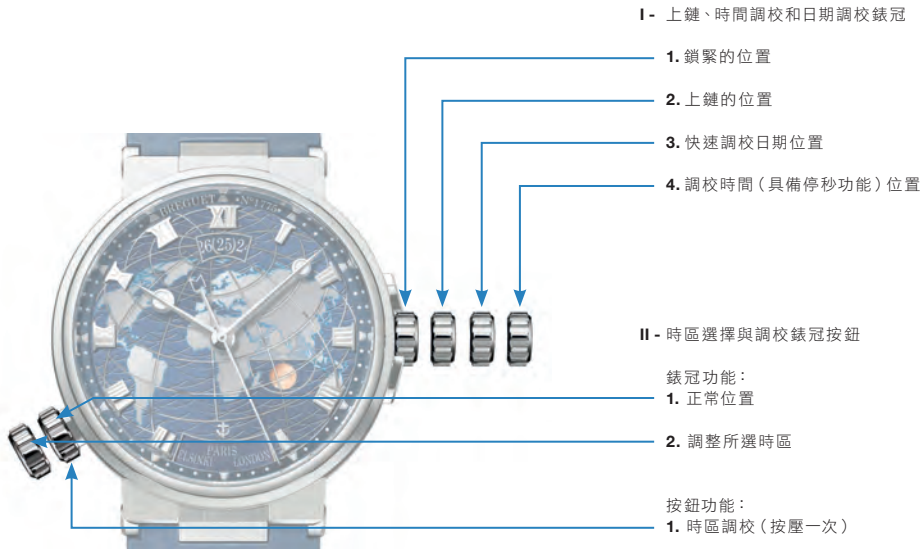


## 標準時間

每個國家的法定時間由當地法律確定，確定依據是地球表面所劃分的二十四個理論時區（每一時區佔15度的經度），各區域由於劃區邊界或政府部門的決定不同而存在一定的偏差。



## 錶冠、調校按鈕及其功能





## 啟動走時

寶璣航海系列MARINE 5557腕錶是一款自動上鏈機械腕錶。當您一開始啟用本腕錶時，請您先以手動上鏈的方式為腕錶上發條，儲存一部分動力，等您佩戴腕錶後，自動上鏈機制將自動補足動力儲備。

朝下旋轉以鬆開錶冠I(🔓)，直至2位置。這位置允許您為機芯手動上鏈。當您要使用原本停止走動的腕錶時，在進行任何操作之前，請您先手動旋緊發條，將錶冠朝上旋轉40至45圈(🔒)。然後按著錶冠，並再度朝上旋轉將其鎖入1位置(🔒)。接著，佩戴在手腕上的腕錶將自動上鏈，直至動力儲備完全充足的狀態。如果上滿鏈之後沒有佩戴，腕錶將在大約55個小時後停止走時。

⚠ 在錶冠I處於1位置（鎖緊狀態），且錶冠按鈕II處於1位置的情況下，此款腕錶擁有10巴（100米）的防水性能。

## 設置時間

首先，將錶冠按鈕II拉出至**2**位置。然後向任一方向旋轉錶冠按鈕II，直至六點鐘位置的視窗中出現您所在或所選擇的城市（或者與您所在或所選擇的城市位於同一時區的城市），將錶冠按鈕II推回至**1**位置。

朝下旋轉以鬆開錶冠I (⌚)，然後將其拉出至**4**位置，以使秒針在抵達十二點鐘位置時停止；然後朝上旋轉錶冠 (⌚)，使指針前進到午夜十二點以更改日期。然後讓指針向前移動，將腕錶時間調校至所顯示城市所在時區對應的時間。為了精確設置時間，請確保您最後一項操作是朝順時鐘方向進行的。然後，將錶冠重新推回**2**位置，並持續按著錶冠，且朝上旋轉使其鎖入**1**位置 (⌚)。



### 快速調校日期

之後再向下旋轉(🕒)以鬆開錶冠1。將錶冠拉出至3位置，然後將其向上旋轉(🕒)前進至所需日期，或向下旋轉(🕒)後退至所需日期。然後將錶冠推回2位置。按住錶冠並向上旋轉將其重新鎖入1位置(🕒)。





### 將腕錶調整至同步時區

按住錶冠按鈕II以免使其停留在「基準」城市位置，然後拉出錶冠按鈕II至2位置，向任一方向旋轉錶冠按鈕II，直至六點鐘位置的視窗中出現所需城市（或，如果沒有的話，與所需城市位於同一時區的城市），將錶冠按鈕II推回至1位置。

如果事先已經做好「調校時間」步驟，那麼第二時區顯示的資料是準確的。

### 備註

錶冠I位於3位置時（日期調校），不可對錶冠按鈕II進行任何操作。

錶冠II位於2位置，並且在六點鐘位置的視窗中的城市圓盤上出現一個箭頭，可更改旋轉方向。



## 調校時區

錶冠按鈕II在**1**位置。如需從一個時區換到另一個時區（例如旅途中時區改變時），請按下錶冠II。

